

# NISSHIN NEWS

## NO.220 August 2023

**Published by: Community Organizations Div.**

268 Ikeshita Kanikou-cho Nisshin 〒470-0192 TEL: 0561-73-3194 E-mail: kyoudou@city.nisshin.lg.jp

**Compiled and edited by: Nisshin International Association.**

277-1 Nakajima Kanikou-cho Nisshin 〒470-0122 TEL & FAX: 0561-73 -1131

**People with special needs, who plan on attending or participating in events hosted by Nisshin City and who require special assistance, should contact the department in charge seven days prior to the event so that proper arrangements can be made.**

★ **Daily Life Information (くらしの情報)** ★

### Emergency Health Clinic for Weekends and Holidays in August 2023

(8月の休日急病診療所)

Departments	Location	Open hours
Internal Medicine, Pediatrics	West entrance of Central Welfare Center ☎0561-73-7555	Sundays: 6, 13, 20, 27, Holiday: 11 (Fri) 9:00 a.m. ~ 4:30 p.m. (Excluding a one -hour lunch break)

### Tax payments due in August (8月の納税・納付案内)

	Due Date	Payments
<b>Tax Collection Div.</b> ☎ 0561-73-4109	August 31 (Thurs)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Municipal and Prefectural Resident Tax (2nd Term)</li> <li>● National Health Insurance Tax (2nd Term)</li> </ul>
<b>Insurance and Annuity Div.</b> ☎ 0561-73-1430	August 31 (Thurs)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Premium for Medical System for Those Aged Over 75 (2nd Term)</li> </ul>
<b>Nursing Care and Disabled Persons Support Div.</b> ☎ 0561-73-1495	August 25 (Fri)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Premium for Nursing Care Insurance (3rd Term)</li> </ul>

Note: \*Please make sure you have enough money in your back account by the day before the due date when paying by automatic transfer.

\*Tax payments can be made electronically via websites of financial institutions that support unified local tax QR codes, local tax payment website and smartphone apps. Refer to the Nisshin City website for details.

\*Resona Bank and Sumitomo Mitsui Banking Corporation terminated acceptance of tax payments on March 31.

If you wish to pay at the window, please use other financial institutions which accept tax payments at the window.

### Request for Submission of Income Report (所得状況届を提出してください)

Nursing Care and Disabled Persons Support Div. ☎0561-73-1749

Parenting Assistance Div. ☎0561-73-4182

People who receive welfare allowance(s) are requested to submit an income report declaring their income of the previous year and their family circumstances with regard to child-rearing. A detailed letter will be sent out to eligible persons in advance. Please submit the necessary documents to the division in charge. Please keep in mind that payment of allowance(s) will be suspended if the income report is not submitted.

**Allowances:** 1) Allowance for persons with severe disabilities, who require in-home care

2) Special disability allowance, the disabled child welfare allowance and the transitional welfare allowance

3) Special child-rearing allowance

**Deadlines:** 【for allowance 1)】 Aug. 1 (Tues) through Aug. 31 (Thurs)

【for allowances 2) & 3)】 Aug. 10 (Thurs) through Sept. 11 (Mon)

\*The divisions in charge of these allowances are closed on Saturdays, Sundays, and holidays.

For more information, please contact Nursing Care and Disabled Persons Support Div. for allowances 1) and 2), and Parenting Assistance Div. for allowance 3).

## Health Services for Adults (みんなの健康)

### Cancer Screening Brings Peace of Mind ~受けて安心 がん検診~

Health Promotion Div. (Health Center) ☎ 0561-72-0770 ☎ 0561-74-0244 ✉ kenko@city.nisshin.lg.jp

- \* Refer to the Nisshin City website to confirm whether examinations will be held as scheduled.
- \* Breast and cervical cancer screenings and endoscopic screening for stomach cancer are available every two years. Other tests are available once a year per person.

Type of Medical Screening		Date & Time	Type of test	Eligibility	Expense (expense for those who receive reminders)
Examinations at Health Center	Stomach cancer	August 24 (Thurs), September 5 (Tues), September 16 (Sat) 8:45 a.m. ~ 11:30 a.m.	Barium X-ray radiography	People aged 30 or older	¥1,330 (¥660)
	Colorectal cancer		Fecal occult blood test (A sampling kit will be sent to you.)	People aged 30 or older	¥610 (¥300)
	Breast cancer		Mammography ( <i>Clinical breast examination has been discontinued.</i> )	Women aged 40 or older*	¥1,550 (¥770)
	Cervical cancer		Cervical cytology	Women aged 20 or older*	¥1,020 (¥510)
	Osteoporosis		Calcaneal bone echography	Women aged 40 or older	¥820
	<p><b>Note: All medical screenings will be conducted only in the morning hours.</b></p> <p><b>Place: Health Center</b> 〒470-0131, Kaneba 101-1, Iwasaki-cho, Nisshin City; ☎ 0561-74-0244</p> <p><b>Application:</b> To receive an examination at the Health Center on a desired date shown above, apply to the Health Center at least 3 weeks prior to such desired date by sending a postcard or fax containing the following:  1) desired type and date of examination; 2) address (with the postal code); 3) full name; 4) birthdate; 5) telephone number of the applicant; and 6) nursery service request as necessary, specifying the number and age(s) of child(ren).  Applications are processed on a <b>first come, first served basis</b>: Applicants who will be unable to get their desired screening(s) will be notified. Detailed information on screenings will be sent out 2 weeks prior to the screening date. For more information, please check the Health Center Guidebook.</p>				
Individual cancer screenings	Individual cancer screenings are conducted at designated medical institutions in Nisshin from June through November. Screening Tickets were sent at the end of May to people aged 40 or older and to people receiving municipal medical screening reminders. *Screening tickets have been enclosed with the leaflet for the Specific Health Checkups for those enrolled in the National Health Insurance System or Medical System for Those Aged Over 75.				
Health checkup for those in their 30s	Health checkups for those in their 30s are conducted at designated medical institutions in Nisshin from June through November. Some people will receive screening tickets without application. Refer to the Nisshin City website.				
Pneumococcal vaccination for the elderly	<b>Routine vaccination:</b> Pneumococcal vaccination tickets were mailed to persons eligible for the vaccination in April 2023. The deadline for getting inoculations in this fiscal year is March 31, 2024. The vaccination is available at designated medical institutions in Nisshin. <b>3000-yen subsidy:</b> Available for people aged 65 or older. For detailed information, contact the Health Center.				

**NOTE:** Some screenings are not available depending on the examinee's health conditions. For further information, please call the Health Promotion Div. (Health Center) or refer to the Nisshin City website or the Health Center Guidebook.

People in municipal tax-exempt households or households receiving welfare benefits are exempt from the fees of the examinations at the Health Center, osteoporosis screening and fluoride coating on teeth. A certificate and other documents are needed. For more information, please contact the Health Center. For information about the annual schedule and seminar contents, please check the Health Center Guidebook or the Nisshin City website.

# Please submit your Current Condition Form, Income Report, and Renewal Application of Medical Expenses for Single-Parent Families for fiscal 2023

(令和5年度現況届・所得状況届・ひとり親家庭等医療費受給者証更新申請書を提出してください)

Parenting Assistance Div. ☎ 0561-73-4183 📠 0561-72-4603 📧 kosodateshien@city.nisshin.lg.jp

Recipients of childcare allowance, Aichi Prefectural orphan's allowance, and Nisshin City allowance for single-parent families need to submit a Current Condition Form and Income Report to confirm their rearing situation. Those who have been certified as recipients for the subsidy for medical expenses for single-parent households need to apply for renewed certificates. The forms will be sent out to those concerned in late July, so please don't forget to take steps. Recipients for the subsidy of medical expenses for single-parent households who are also recipients of childcare allowance, Aichi Prefectural orphan's allowance, and/or Nisshin City allowance for single-parent families will receive notice of Current Condition and necessary forms together with the form for Renewal Application of Medical Expenses.

Notification period: August 1 (Tues.) to 31 (Thurs.) (Excluding Sat., Sun., and holidays.)

- Notification place & inquiries for Current Condition Form, Income Report:

Parenting Assistance Div. ☎ 0561-73-4183

- Notification place & inquiries for renewal application of medical expenses for single-parent families:

Insurance and Annuity Div. ☎ 0561-73-1430

## Please make use of allowance systems for single-parent families

(ひとり親家庭への手当制度をご利用ください)

**Eligible families:** Single parent or similar families raising children who will reach the age of 18 at the end of the fiscal year (March 31, 2024) or younger children. Similar families include cases where the father or mother is severely disabled or where children have been abandoned by the father or mother for over a year.

Allowance	Monthly Allowance for fiscal 2023	Remarks
① Childcare Allowance	(Full payment) 44,140 yen Additional amount for the second child 10,420 yen Additional amount for the third or later child 6,250 yen (Partial payment: The amounts for partial payment are determined by income: 44,130 yen to 10,410 yen) Additional amount for the second child 10,410 yen to 5,210 yen Additional amount for the third or later child 6,240 yen to 3,130 yen	There is an income limit to receive this allowance. ※The monthly allowance is reviewed each year according to the price index.
② Aichi Prefectural Orphan's Allowance	1st to 3rd year from start of payment: 4,350 yen 4th to 5th year from start of payment: 2,175 yen The payment period is 5 years. The allowance is not provided after the 6th year.	There is an income limit to receive this allowance.
③ Nisshin City Allowance	1st to 3rd year from start of payment: 4,500 yen 4th to 5th year from start of payment: 2,500 yen The payment period is 5 years. This allowance is not provided after the 6th year.	There is an income limit to receive this allowance.

Inquiry: Parenting Assistance Div. ☎ 0561-73-4183

## Health Services for Infants and Children(子どもの健康<個別予防接種>)

Health Promotion Div. (Health Center) ☎ 0561-72-0770 📠 0561-74-0244 📧 kenko@city.nisshin.lg.jp

Please bring your Parent-Child Passbook (Maternity Passbook) with you.

Individual vaccinations	Hib, Pneumococcal, Hepatitis B, Rotavirus, BCG, Four kinds of vaccines (Diphtheria, Pertussis, Tetanus and the Inactivated Polio), the Inactivated Polio, DPT (Diphtheria, Pertussis, and Tetanus), DT (Diphtheria and Tetanus), MR (Measles and Rubella), Chickenpox, Japanese Encephalitis and HPV (cervical cancer vaccine) are given at the designated medical institutions in Nisshin. For more information, please contact the Health Center.
-------------------------	---

## Traffic will be restricted on the road west of the city hall

(市役所西側汚水管埋設工事のお知らせ)

Financial Policy Div. ☎ 0561-76-7667

Traffic will be restricted on the road west of the city hall until around September for construction work to lay sewage pipes underground. We thank you for your understanding and cooperation. Detailed information will be announced in the Nisshin City website.

## Discount on Charges to Obtain Certificates at Convenience Stores

(コンビニエンスストアなどにおける住民票の写しや所得・課税証明書等の交付サービス手数料引き下げのお知らせ)

☆About issuance of personal seal registration and residence certificates

**Resident Services Div.** ☎0561-73-1289 ☒0561-72-4554 ☒shimin@city.nisshin.lg.jp

☆About issuance of income and tax certificates

**Taxation Div.** ☎0561-73-4094 ☒0561-73-8024 ☒zeimu@city.nisshin.lg.jp

Handling charges to obtain copies of residence and other certificates at convenience stores will be reduced from ¥300 to ¥100 (until the end of March, 2026) so citizens can experience the usefulness of their “My Number Cards”.

### Overview

Nisshin City offers a service to have certificates issued at convenience stores. By using your “My Number Card” (Individual Number Card), you can obtain copies of your residence certificate and other certificates at kiosk terminal devices (multi-function copiers) installed at convenience stores. With the growing number of My Number Card holders, Nisshin is offering this discount so you can experience the usefulness of the cards as well as to ease congestion at the city hall in the future. Handling charges at convenience stores will be reduced from ¥300 to ¥100 until the end of March, 2026. Please take this opportunity and use this service to obtain copies of certificates at convenience stores with your My Number Card.

● You can save ¥200 on handling charges compared with issuance at the city hall.

● Kiosk terminal devices (multi-function copiers) are available at convenience stores nationwide from 6:30 a.m. to 11:00 p.m.

● You will need the 4-digit PIN (personal identification number) for your My Number Card to use this service.

**Handling charges to be reduced:** 1) Handling charge for personal seal registration certificate 2) Handling charge for a residence certificate 3) Handling charge for income and tax certificate (for taxation in the current fiscal year on your income in the previous year only)

**Discount Period:** August 10, 2023 ~ March 31, 2026

## 22nd Nisshin Yume Festival (第22回にっしん夢まつり)

**Industrial Promotion Division** ☎0561-76-7366 ☒0561-73-1871 ☒sangyo@city.nisshin.lg.jp

**Nisshin Chamber of Commerce and Industry** ☎0561-73-8000 ☒0561-73-8003

**Contact for the day** ☎0561-73-7111

**Nisshin Yume Festival website** <http://www.asobinohiroba.net/>

Date: September 17 (Sun.) 9:00 a.m. to 8:00 p.m.

(The event will be held in case of light rain, and will be cancelled in case of stormy weather.)

Venues: The area around Nisshin City Hall parking lot.

Fireworks will be launched from the Nokata-cho area.

▼Festival (Dance performances & Stalls)

① Dance performances (on stage) : 9:00 a.m. to 8:00 p.m.

② Stalls : 9:00 a.m. to 8:00 p.m.

▼Fireworks: to be launched from 7:00 p.m. to 7:30 p.m.

## Come and Join Kiso Village Fair (木祖村フェアへお越しください)

**Community Organizations Div.** ☎0561-73-3194 ☒0561-72-4603 ☒kyoudou@city.nisshin.lg.jp

**Nigiwai Koryukan** ☎0561-75-6650 ☒0561-73-5810 ☒nigiwai@me.ccnw.ne.jp

**HP** <http://shimin-kouryu.net>

### ☆Farmers' market☆

Date and time: Aug. 7 (Mon) 2:00 p.m. ~ 4:30 p.m. \*Will close earlier when all vegetables are sold out

Place: ABC Meeting rooms at Nigiwai Koryukan

No need for reservation. Please bring your shopping bag.

Kiso Village in Nagano Prefecture is one of Nisshin City's friendship municipalities. Freshly-picked corn, Chinese cabbage, tomatoes, and many other vegetables will be delivered directly from Kiso and sold at the market.